



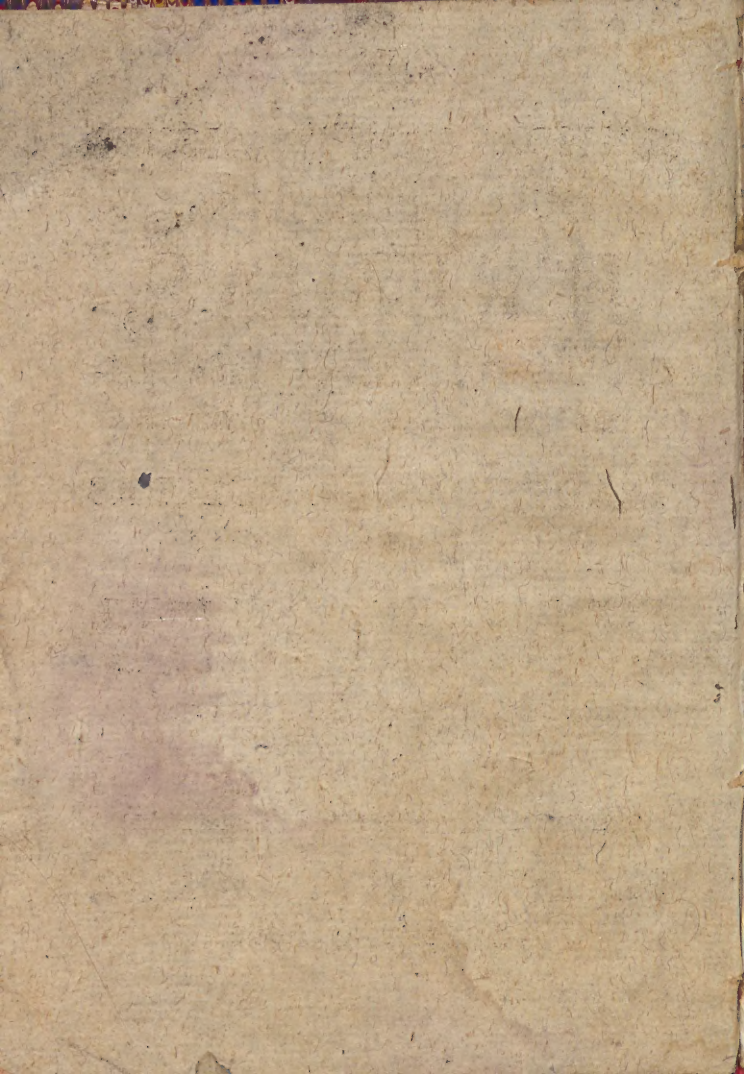
5
8

Ha.

1964









SENTIDAS LAMENTACIONES
QUE ARTICULABA

JEREMIAS,
CONTEMPLANDO LAS RUI-
nas lastimosas de Jerusalem.

TRADUCIDAS EN ENDECHAS
castellanas

*POR DON JUSTINO MATUTE,
y Gaviria del Gremio de la Real
Universidad de esta Ciudad.*

EN SEVILLA:

Por *DON JOSEF PADRINO,*
en Calle Genova.

INDICADAS LAS CANTIDADES

QUE ARTICULABA

TERMINAS

CONTIENIENDO LAS RUI-

nas indicadas de Termino.

TRADUCIDAS EN ESPAÑOL

de las

Por DON JOSEPH M. WHITE

y Gerente del Termino de la Real

Universidad de esta Ciudad.

EN SEVILLA:

Por DON JOSEPH PARRINO

Impresor en Calle de San

ENDECHAS

A Ssi comienza el llanto,
 Mirando Jeremias,
 De la Ciudad mas noble,
 Las mas triste ruina.

LECCION I. CAPITULO I.

- 1 Como Salém tan sola,
 Sin tu gran Pueblo habitas,
 Y ya como viuda
 La gran Reina suspiras.
- 2 Tu, Princesa jurada
 De todas las Provincias,
 Aóra eres tributaria
 De gentes las mas impias.
- 3 En vèz de acètos dulces
 Ya tristezas suspiras,
 No luces, sino aguas
 Corren por tus mexillas.

(IV)

- 4 Nadie te dà consuelo,
De los que te acarician;
Por que los mas amigos
Huyen, y se retiran.
- 5 Los que erán tus amigos
Por enojo, ó invidia,
Se han hecho, tus contrarios;
Te desprecian, te olvidan.
- 6 Aquella Tribu Regia
De Judà esclarecida,
Viendo tus aficciones
Se ausenta fugitiva.
- 7 Mas que importa, que huya
Buscando sus delicias,
Si en vez de hallar descanso,
Se lamenta cautiva.
- 8 Oy todos te persiguen,
Y aumentan tus fatigas,
Siendo tu antes centro
De gustos, y de dichas.
- 9 Conviertete à tu Dios
Jerusalen altiva;
Convierte à tu Dios,

Y dexa la perfidia.

Rc. En el Monte Olivete
 Jesus oró, y decia:
 Si es posible, O mi Padre!
 De esta afliccion me libra.

Rc. El espiritu es pronto,
 Mas la Carne imagina,
 Que sujetà se halla
 A penas, y desdichas.

Rc. O Discipulos mios!
 La oracion, y vigilia
 La pondrèis por muralla,
 Que á la culpa resista.

LECCION II.

1 De Siòn los caminos
 Lloran lagrimas vivas,
 Por que por ellos nadie
 Viene à festivos dias.

2 Las puertas desoladas,

(VI)

Ni entrada, ni salida,
Dàn á aquel Pueblo infame,
Que las desautoriza.

3 Los Sacerdotes gimen,
Y en palidéz marchita
La virginal pureza,
Ya es amarga fatiga.

4 Son del Pueblo cabeza
Las Huestes enemigas,
Y se hacen poderosas
Con sus riquezas mismas.

5 Ellos se hacen ricos,
Y tu gimes mendiga
Sufriendo tu opulencia
La esclavitud indigna.

6 Los niños inocentes
Prisioneros caminan,
Y á el Tirano su pena,
Ni afixe, ni lastima.

7 Huyó de las Doncella
Decoro, y gallardia,
Se hizo èl placèr, y gracia
Negra melancolia.

(VII)

8 Tus Principes gloriosos,
Que tu Pueblo regian,
Como errantes ovejas
Del redil se desvian.

9 Y como los Corderos,
Que el Lobo atemoriza,
Sin valór, y con miedo,
Yerran, se precipitan.

10 Conviertete à tu Dios
Jerusalen altiva;
Conviertete à tu Dios,
Y dexa la perfidia.

Rc. Ya à mi alma le afixe
La ultima agonía:
Velad, pues, y vereis
La turba, que me liga.

Rc. Y mientras, que padesco
Vos intentais la huida:
Ya se llega la hora,
Que la muerte reciva.

1 Entre tantas desgracias,
Quebrantos, y fatigas,
Hizo Sion memoria
De sus pasadas dichas.

2 Sus fiestas quebrantadas,
Ya testigos de vista,
Celebran sus contrarios
Con burla, mofa, y risa.

3 Aquel torpe delito
De un Pueblo Deicida,
Tuvo por propria pena
Su inconstancia, y ruina,

4 Los que la celebraban,
Y los que la aplaudian,
La injurian, la desprecian
Por su gran inominia,

5 De los pies à cabeza
La inundan inmundicias,
Y de estas desventuras
Ella infeliz se olvida.

6 **Y** A un Abismo de Penas

(IX)

Arrojada, ó caída,

Busca quien la consuele,

Y halla quien la persiga.

7 Convierte á tu Dios

Jerusalen altiva;

Convíertete á tu Dios,

Y dexa la perfidia.

Rx. Vemos, que la hermosura

En su rostro no havita,

Pues la pesada carga

Lo cansa, y lo fatiga.

Rx. Nuestros pecados lleva

Y sus ombros nos libran,

Que a manos de la pena

Nuestro espíritu gima,

LECCION I. CAPITULO 2.

r El Dios de las venganzas

Ya pensado tenia,

Tus soberbias murallas

Por

(X)

- Por el suelo rendirlas.
- 2 Tus puertas derrivadas,
Tu potestad perdida,
Y vuestros Sacerdotes
Sin las sacras noticias.
- 3 Las hijas de Sion
Miraron la ruina,
Y sus cabezas todas
Llenaron de ceniza.
- 4 El corazón se parte,
Y las entrañas mias
Estàn ya conturbadas
A el miràr la desidia.
- 5 Conviertete à tu Dios
Jerusalen altiva;
Conviertete à tu Dios,
Y dexa la perfidia.
-

Rz. Ya todos mis amigos
Con despego me miran,
Y uno tira à entregarme
A manos de la ira.

Cor

R. Con los ojos airados
Me siguen, y lastiman,
Dandome por regalo
Una hiel, que me aflixa.

R. Entre malos me ponen,
Y en compañía iniqua,
Con quien soi reputado
Por malo, y homicida.

LECCION II.

1 A sus Madres clamaban,
Y tristes les decian:
Donde està el alimento
Del Vino, y de la harina?

2 A este tiempo mirando
Semejante ruina,
Desmayadas se arrojan,
A sus Madres caidas.

3 Aquien yo os compárrara
O de Sión las Hijas!
Quando à tu angustia, y pena
No encuentro medicina.

(XII)

- 4 Los Profetas os vieron
Necias, y empedernidas:
A penitencia llaman;
Y su voz no es oida.
- 5 Todos los caminantes
En viendote reian,
Juzgando que tu eras
La tierra de alegría.
- 6 Conviertete á tu Dios
Jerusalen altiva;
Conviertete á tu Dios,
Y dexa la perfidia.
-

Rc. El velo del gran Templo
Se rasga, quando mira,
A el Criador pendiente,
Y tu expuesta á su ira.

Rc. La tierra se estremese,
Y un Ladrón, que pendia
De la Cruz, compungido
Su contricion publica.

Rc. Las piedras se rompieron,

(XIII)

Y las cenizas frias
De muchos cuerpos Santos,
A el punto resucitan.

LECCION. III.

- 1 Yo viendo mi pobreza,
El temòr me aniquila,
Y todo conturbado
Miro obrar la justicia.
- 2 Su indignacion reparo,
Que obrando todo el dia,
Su castigo dirige
Solo á la culpa mia.
- 3 Ha puesto ya à mi carne
Negra, y envejecida;
Y à mis huesos quebranta
Con penas mui crecidas.
- 4 De hieles, y trabajos
Me ha cercado, y me intima,
Que en cavernas oscuras
Conto los muertos viva.
- 5 De prision rodeados

Mis

Mis pies están, y gritan;
Y aunque claman, y ruegan,
No es su oración oída.

6 Me cerró los caminos,
Con piedra, y sus esquinas,
Destruyó los senderos,
Que siempre à mi servian.

7 Conviértete à tu Dios
Jerusalen altiva;
Conviértete à tu Dios,
Y dexa la perfidia.

Rc. Yo planté con desvelo
Mi viña, que escogida
Desde la eternidad
Estaba prevenida.

Rc. Y en bebidas amargas
La miro convertida;
Pues à mi me condena,
Y à Barrabbà lo libra.

Rc. Yo la planté, y por tanto
Las piedras elegidas,
Para torres mui fuertes,

(XV)

Las tengo ya previstas.

Y aquí dá fin el llanto

Mirando Jeremias

De la Ciudad mas noble,

La mas triste ruina.

Y tu, Pueblo Cristiano,

Que à aquel Judaico imitas;

Si ofendes su clemencia,

Espera su justicia.

Jerusalen profana,

Y pecadora iniqua,

A tu Dios te convierte

Que pio te convida.

Si incredulo, y revelde

El favór desestimas,

A infernal Babilonia

Tus culpas te destinan.

Jerusalen ingrata

Eres, alma perdida;

Conviertete, ó espera

Semenjante ruina.

Llora, gime, aóra es tiempo;

Cl-

(XVI)

Clama, ruega, y suspira,
Que aóra Dios es piedades,
Y despues serà iras.

Señor amante Dueño

Mis afixiones mira,

Y hàz que mis enemigos

Soberbios no se engrian.

Tu Sangre derramada

Borre las culpas mias,

Que ya imitan mis ojos

A los de Jeremias.

FIN.











UNIVERSIDAD DE SEVILLA



601211623



Ha. _____